

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ  
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL  
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS  
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH  
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS  
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA  
IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ  
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS  
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE  
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLEČENSTEV  
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Tlač a informácie

## TLAČOVÉ KOMUNIKÉ č. 15/07

15. február 2007

Rozsudok Súdneho dvora vo veci C-292/05

*Eirini Lechouritou a i./Spolková republika Nemecko*

### **SÚDNY DVOR SA VYJADRIL K ODŠKODNENIU OBETÍ KONANÍ OZBROJENÝCH SÍL V RÁMCI VOJNOVÝCH OPERÁCIÍ**

*Žaloba podaná na tento účel nespadá pod „občianske veci“ v zmysle Bruselského dohovoru o súdnej právomoci a výkone rozhodnutí v občianskych a obchodných veciach*

Konanie vo veci samej sa týka masakra civilného obyvateľstva, ktorý spáchali vojaci nemeckých ozbrojených síl 13. decembra 1943, a ktorého obeťami bolo 676 obyvateľov obce Kalavrita (Grécko). V priebehu roka 1995 sa pani Lechouritou a ostatní potomkovia obetí na gréckych súdoch domáhali, aby bola Spolková republika Nemecko zaviazaná na náhradu majetkovej škody, ako aj nemajetkovej ujmy a psychickej ujmy, ktoré im boli spôsobené konaním nemeckých ozbrojených síl.

Tieto súdy však túto žalobu zamietli z dôvodu, že grécke súdy nemajú právomoc v takejto veci rozhodovať vzhľadom na to, že žalovaný štát, ktorý je zvrchovaným štátom, požíva výsady a imunity.

V konaní na Efeteio Patron (odvolací súd v Patras) žalobcovia uplatnili Bruselský dohovor<sup>1</sup> o súdnej právomoci a výkone rozhodnutí v občianskych a obchodných veciach [*neoficiálny preklad*] a odvolávali sa na ustanovenie, ktoré je podľa ich názoru výnimkou z pravidla výsady imunity štátov, a to pokiaľ ide o všetky konania spáchané počas ozbrojeného konfliktu, ktorými však boli postihnuté osoby, ktorých sa boje netýkali.

Grécke súdy teda položili Súdnemu dvoru Európskych spoločenstiev prejudiciálnu otázku, či žaloba o náhradu škody spôsobenej týmito konaniami spadá resp. nespadá do pôsobnosti uvedeného dohovoru.

<sup>1</sup> Dohovor z 27. septembra 1968 o súdnej právomoci a výkone rozhodnutí v občianskych a obchodných veciach [*neoficiálny preklad*] (Ú. v. ES L 299, 1972, s. 32).

Súdny dvor v prvom rade uvádza, že hoci sa pôsobnosť dohovoru obmedzuje na „občianske a obchodné veci“, nedefinuje sa v ňom ani obsah ani rozsah tohto pojmu. Z ustálenej judikatúry Súdneho dvora však vyplýva, že pojem „občianske a obchodné veci“ sa musí považovať za samostatný pojem (vo vzťahu k vnútroštátnemu právu štátov), ktorý treba vykladať s odkazom na jednej strane na ciele a systém dohovoru a na druhej strane na všeobecné zásady vyplývajúce zo všetkých vnútroštátnych právnych poriadkov. Takýmto výkladom dochádza **k vylúčeniu** niektorých žalôb alebo súdnych rozhodnutí **z občianskych vecí z dôvodu povahy právnych vzťahov** medzi sporovými stranami alebo **predmetu sporu**.

Súdny dvor uvádza, že hoci niektoré spory medzi verejným orgánom a osobou súkromného práva môžu patriť do pôsobnosti Bruselského dohovoru, je tomu inak v prípade, **ak verejný orgán koná v rámci výkonu verejnej moci**. V dôsledku toho je teda v prípade, že uvedený orgán koná **na základe dôvodu, ktorý vyplýva z konania verejnej moci**, takéto konanie **vylúčené z pôsobnosti dohovoru**.

V danom prípade sú teda **operácie vedené ozbrojenými silami** jednou z **charakteristických vlastností štátnej zvrchovanosti**, a v dôsledku toho teda taká žaloba, akou je žaloba podaná pani Lechouritou a i., ktorá smeruje k náhrade škody spôsobenej uvedenými operáciami, nespadá do pôsobnosti Bruselského dohovoru.

*Neoficiálny dokument pre potreby médií, ktorý nezaväzuje Súdny dvor.*

*Jazyky, ktoré sú k dispozícii: BG CS DE EL EN FR HU IT NL PL RO SK SL*

*Úplné znenie rozsudku sa nachádza na internetovej stránke Súdneho dvora:*

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=SK&Submit=rechercher&numaff=C-292/05>

*Vo všeobecnosti je znenie na internete prístupné v deň vyhlásenia rozsudku od 12. hodiny SEČ.*

*Podrobnejšie informácie Vám môže poskytnúť pán Balázs Lehóczki*

*Tel.: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028*

*Obrazové záznamy z vyhlásenia rozsudku sú k dispozícii na EbS „Europe by Satellite“,*

*túto službu poskytuje Európska komisia, Generálne riaditeľstvo tlače a komunikácie,*

*L-2920 Luxemburg, tel: (00352) 4301 35177 fax: (00352) 4301 35249*

*alebo B-1049 Brusel, tel: (0032) 2 2964106 fax: (0032) 2 2965956*